



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2022. április 8.  
(OR. en)

7900/22

LIMITE

CORLX 315  
CFSP/PESC 440  
COEST 268  
FIN 400

## JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: A TANÁCS HATÁROZATA az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról

## A TANÁCS (KKBP) 2022/... HATÁROZATA

(...)

**az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott  
korlátozó intézkedésekről szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2014. július 31-én elfogadta a 2014/512/KKBP határozatot<sup>1</sup>.
- (2) Az Unió továbbra is töretlenül támogatja Ukrajna szuverenitását és területi integritását.
- (3) Az Oroszországi Föderáció elnöke 2022. február 24-én Ukrajnában végrehajtandó katonai műveletet jelentett be, és orosz fegyveres erők támadást indítottak Ukrajna ellen. E támadás Ukrajna területi integritásának, szuverenitásának és függetlenségének nyilvánvaló megsértését jelenti.
- (4) 2022. február 24-i következtetéseiben az Európai Tanács a lehető leghatározottabban elítélte az Oroszországi Föderáció által Ukrajnával szemben provokáció nélkül indított, indokolatlan katonai agressziót. Jogellenes katonai lépéseivel Oroszország súlyosan megsérti a nemzetközi jogot és az ENSZ Alapokmányában foglalt elveket, valamint aláássa az európai és globális biztonságot és stabilitást. Az Európai Tanács újabb, egyedi és gazdasági szankciókat tartalmazó szankciós csomag sürgős előkészítésére és elfogadására hívott fel.
- (5) Az Európai Tanács a 2022. március 24-i következtetéseiben kijelentette, hogy Oroszország Ukrajna ellen folytatott agresszív háborúja súlyosan sérti a nemzetközi jogot, valamint polgári személyek körében óriási emberveszteséget és sérüléseket okoz, továbbá, hogy az Unió továbbra is készen áll arra, hogy felszámolja a kiskapukat, és fellépjen a már elfogadott korlátozó intézkedések tényleges és lehetséges megkerülése ellen, valamint hogy gyors ütemben további koordinált erőteljes szankciókat vezessen be Oroszországgal és Belarusszal szemben, hogy hatékonyan megghiúsítsa Oroszország képességét az agresszió folytatására.

---

<sup>1</sup> A Tanács 2014/512/KKBP határozata (2014. július 31.) az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 229., 2014.7.31., 13. o.).

- (6) Tekintettel a helyzet súlyosságára, valamint Oroszország Ukrajnával szembeni katonai agressziójára válaszul, helyénvaló további korlátozó intézkedéseket bevezetni. Különösen helyénvaló kiterjeszteni a betétekre vonatkozó tilalmat a kriptotárcákra, valamint kiterjeszteni az euróban denominált bankjegyek kivitelére és az euróban denominált átruházható értékpapírok eladására vonatkozó tilalmakat a tagállamok valamennyi hivatalos pénznemére. Helyénvaló megtiltani közbeszerzési szerződések és koncessziós szerződések odaítélését és az ilyen szerződések teljesítésének folytatását orosz állampolgárokkal, oroszországi székhelyű szervezetekkel vagy szervezetekkel. Továbbá helyénvaló megtiltani az uniós, Euratom- vagy tagállami programból származó támogatás – többek között finanszírozás és pénzügyi segítségnyújtás, illetve bármely más előny – biztosítását orosz állami tulajdonban lévő vagy állami ellenőrzés alatt álló szervezetek számára. Helyénvaló tilalmat bevezetni arra vonatkozóan is, hogy bárki orosz személyek és szervezetek számára kedvezményezettként, vagyongazdálkodóként vagy hasonló minőségben járjon el, valamint tilalmat bizonyos szolgáltatások bizalmi vagyongazdálkodási alapok számára történő nyújtására vonatkozóan. Ezen kívül helyénvaló megtiltani az Unió területén lévő kikötőkbe való behajózást Oroszország lobogója alatt nyilvántartásba vett hajók számára. Helyénvaló korlátozni a sugárhajtómű-üzemanyag és egyéb termékek Oroszországba irányuló kivitelét, valamint további importkorlátozásokat bevezetni bizonyos, Oroszország által exportált vagy onnan származó termékekre, ideértve a szenet és egyéb szilárd fosszilis tüzelőanyagokat. Végül, meg kell tiltani bármely oroszországi székhelyű közúti fuvarozási vállalkozás számára az Unió területén belüli közúti áru fuvarozást, ideértve a tranzitszállítást is.

- (7) Helyénvaló kiterjeszteni Svájcra, az Európai Gazdasági Térségre és a Nyugat-Balkánra is az egyes állami tulajdonú szervezetekkel való ügyletek folytatására vonatkozó tilalom alóli mentességet. Az Unió számít valamennyi régióbeli ország gyors és teljes körű igazodására az uniós korlátozó intézkedésekhez, ideértve az ukrajnai helyzetet destabilizáló oroszországi intézkedésekre vonatkozókat is. Ezen kívül helyénvaló bizonyos eltéréseket is módosítani vagy bevezetni a kettős felhasználású termékekre és technológiákra, az olyan termékekre és technológiákra vonatkozóan, amelyek hozzájárulhatnak Oroszország katonai és technológiai megerősítéséhez vagy a védelmi és biztonsági ágazatának fejlesztéséhez, a légi közlekedésben vagy az űriparban történő felhasználásra alkalmas termékekre és technológiákra, a sugárhajtómű-üzemanyagra és az üzemanyag-adalékokra vonatkozóan, valamint a luxustermékekre vonatkozóan.
- (8) Bizonyos intézkedések végrehajtása érdekében az Unió további fellépése szükséges.
- (9) A 2014/512/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## *1. cikk*

A 2014/512/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1aa. cikk (3) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) azon ügyletekre, amelyek földgáznak és kőolajnak – többek között finomított kőolajtermékeknek –, valamint a titánnak, alumíniumnak, réznek, nikkelnak, palládiumnak és vasércnek Oroszországból vagy Oroszországon keresztül az Unióba, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországába, Svájcba vagy a Nyugat-Balkánra történő közvetlen vagy közvetett megvásárlásához, behozatalához vagy szállításához feltétlenül szükségesek;”.
2. Az 1aa. cikk (3) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„c) a szén és egyéb szilárd fosszilis tüzelőanyagoknak az Unióba ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 4 hónappal követő időpontot]-ig történő megvásárlására, behozatalára vagy szállítására irányuló ügyletekre;”.
3. Az 1aa. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

4. Az 1b. cikk helyébe a következő szöveg lép:

*„1b. cikk*

- (1) Tilos betétet elfogadni orosz állampolgároktól vagy Oroszországban lakóhellyel rendelkező természetes személyektől, illetve oroszországi székhelyű jogi személyektől, szervezetektől vagy szervektől, ha a természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv betéteinek összértéke hitelintézetenként meghaladja a 100 000 EUR-t.
- (2) Tilos kriptoeszközökkel kapcsolatos pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatásokat nyújtani orosz állampolgároknak vagy Oroszországban lakóhellyel rendelkező természetes személyeknek, illetve oroszországi székhelyű jogi személyeknek, szervezeteknek vagy szerveknek, ha a természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv kriptoeszközeinek összértéke pénztárcánként, számlánként vagy letétkezelőként meghaladja a 10 000 EUR-t.

- (3) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó a tagállamoknak, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországának vagy Svájcnak az állampolgáira, vagy a valamely tagállamban, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországában vagy Svájcban ideiglenes vagy állandó tartózkodási engedéllyel rendelkező természetes személyekre.
- (4) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó azon betétekre, amelyek termékeknek és szolgáltatásoknak az Unió és Oroszország közötti, tilalom alá nem eső, határokon átnyúló kereskedelméhez szükségesek.
- (5) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az ilyen betét elfogadását, illetve pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtását, miután megállapították, hogy az ilyen betét elfogadása, illetve pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtása:
- a) az (1) bekezdésében említett természetes vagy jogi személyek, szervezetek és szervek, valamint eltartott családtagjaik alapvető szükségleteinek kielégítéséhez szükségesek, ideértve az élelmiszerek, a bérleti díj vagy jelzáloghitel-törlesztés, a gyógyszerek és a gyógykezelés, az adók, a biztosítási díjak és a közüzemi díjak költségeit;



- b) kizárólag észszerű mértékű szakmai munkadíjak vagy jogi szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban felmerült kiadások fedezésére szolgálnak;
- c) rendkívüli kiadások fedezéséhez szükségesek, feltéve, hogy az érintett illetékes hatóság a különleges engedély megadásának alapjául szolgáló indokokat az engedély megadását megelőzően legalább két héttel közölte a többi tagállam illetékes hatóságával és a Bizottsággal; vagy
- d) egy diplomáciai vagy konzuli képviselet vagy nemzetközi szervezet hivatalos céljaihoz szükségesek.

Az érintett tagállam az e bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

- (6) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az ilyen betét elfogadását, illetve pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtását, miután megállapították, hogy az ilyen betét elfogadása, illetve pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtása:
- a) humanitárius célokból – így például segítségnyújtás, többek között egészségügyi felszerelések és élelmiszerek célba juttatása vagy célba juttatásának elősegítése, vagy a humanitárius dolgozók szállítása és a kapcsolódó segítségnyújtás érdekében – vagy evakuáció céljából szükséges; vagy
  - b) olyan civil társadalmi tevékenységekhez szükséges, amelyek közvetlenül előmozdítják a demokráciát, az emberi jogokat vagy a jogállamiságot Oroszországban.

Az érintett tagállam az e bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

5. Az 1d. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos a 2022. április 12. után kibocsátott, valamely tagállam hivatalos pénznemében denominált átruházható értékpapíroknak vagy az ilyen értékpapírokkal szembeni kitettséget biztosító kollektív befektetési vállalkozások befektetési jegyeinek eladása bármely orosz állampolgár vagy oroszországi lakóhellyel rendelkező természetes személy, illetve bármely oroszországi székhelyű jogi személy, szervezet vagy szerv számára.”

6. Az 1f. cikk helyébe a következő szöveg lép:

*„1f. cikk*

- (1) Tilos a valamely tagállam hivatalos pénznemében denominált bankjegyek eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele Oroszországba, vagy bármely oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára – ideértve Oroszország kormányát és az Orosz Központi Bankot is – vagy oroszországi felhasználásra.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem vonatkozik a valamely tagállam hivatalos pénznemében denominált bankjegyek eladására, szolgáltatására, átadására vagy kivitelére, feltéve, hogy az ilyen eladás, szolgáltatás, átadás vagy kivitel a következőkhöz szükséges:
  - a) az Oroszországba utazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik általi személyes használat; vagy
  - b) az Oroszországban található, a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező diplomáciai képviseletek, konzuli képviseletek vagy nemzetközi szervezetek hivatalos céljai.”

7. A szöveg a következő cikkekkel egészül ki:

*„1h. cikk*

(1) Tilos a 2014/23/EU\*, a 2014/24/EU\*\*, a 2014/25/EU\*\*\*, a 2009/81/EK\*\*\*\* európai parlamenti és tanácsi irányelvnek, valamint a 2014/23/EU irányelv 10. cikke (1) és (3) bekezdésének, (6) bekezdése a)–e) pontjának, (8), (9) és (10) bekezdésének, 11., 12., 13. és 14. cikkének, a 2014/24/EU irányelv 7. és 8. cikkének, 10. cikke b)–f) és h)–j) pontjának, a 2014/25/EU irányelv 18. cikkének, 21. cikke b)–e) és g)–i) pontjának, 29. és 30. cikkének, valamint a 2009/81/EK irányelv 13. cikke a)–d), f–h) és j) pontjának hatálya alá tartozó bármely közbeszerzési szerződés vagy koncessziós szerződés odaítélése a következők részére vagy az ilyen szerződések teljesítésének folytatása a következőkkel:

- a) orosz állampolgár vagy oroszországi székhelyű természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv;
- b) olyan jogi személy, szervezet vagy szerv, amely tulajdonosi jogainak több mint 50 %-ával közvetlenül vagy közvetve az e bekezdés a) pontjában említett valamely szervezet rendelkezik; vagy
- c) olyan természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv, amely az e bekezdés a) vagy b) pontjában említett valamely szervezet nevében vagy irányítása szerint jár el,

ideértve a szerződés értékének több mint 10 %-át kitevő alvállalkozókat, beszállítókat vagy szervezeteket, amelyek kapacitásaira a 2014/23/EU, a 2014/24/EU, a 2014/25/EU és a 2009/81/EK irányelv értelmében támaszkodnak.

- (2) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok lehetővé tehetik olyan szerződések odaítélését és teljesítésének folytatását, amelyek célja:
- a) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek működtetése, karbantartása, leszerelése és radioaktív hulladék-gazdálkodása, fűtőanyag-ellátása és fűtőanyag-utókezelése, valamint biztonsága, továbbá a polgári célú nukleáris létesítmények befejezéséhez szükséges tervezés, építés és megbízások folytatása, valamint prekursor anyagok szállítása orvosi radioizotópok előállításához és hasonló gyógyászati alkalmazásokhoz, környezeti sugárzási helyzet ellenőrzését szolgáló kritikus technológia, továbbá a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén;
  - b) az űrprogramok keretében való kormányközi együttműködés;
  - c) olyan, feltétlenül szükséges termékek vagy szolgáltatások nyújtása, amelyek csak az (1) bekezdésben említett személyek által, illetve amelyek elegendő mennyiségben csak e személyek által nyújthatók;
  - d) az Unió és a tagállamok Oroszországban található diplomáciai és konzuli képviseleteinek működése, ideértve a küldöttségeket, nagykövetségeket és missziókat, vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező, Oroszországban található nemzetközi szervezetek működése;

- e) földgáz és kőolaj – többek között finomított kőolajtermékek –, valamint titán, alumínium, réz, nikkel, palládium és vasérc megvásárlása, behozatala vagy szállítása Oroszországból vagy Oroszországon keresztül az Unióba; vagy
  - f) szén és egyéb szilárd fosszilis tüzelőanyagok megvásárlása, behozatala vagy szállítása az Unióba ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 4 hónappal követő időpontot]-ig.
- (3) Az érintett tagállam az e cikk alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.
- (4) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a ...[HL: kérjük, illesszék be e határozat hatálybalépésének időpontját] előtt kötött szerződéseknek a ...[HL: kérjük illesszék be az e határozat hatálybalépését 6 hónappal követő időpontot]-ig történő teljesítésére.
- (5) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

*1i. cikk*

- (1) Tilos egy uniós, Euratom vagy tagállami nemzeti program vagy az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet\*\*\*\*\* értelmében vett szerződések alapján közvetlen vagy közvetett támogatást – többek között finanszírozást és pénzügyi segítségnyújtást vagy bármely más előnyt – biztosítani bármely, oroszországi székhelyű és 50 %-nál magasabb arányban állami tulajdonban vagy állami ellenőrzés alatt álló jogi személy, szervezet vagy szerv részére.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a következőkre:
  - a) humanitárius célok, népegészségügyi szükséghelyzet, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak sürgős enyhítése, vagy természeti katasztrófákra való reagálás;
  - b) növényegészségügyi és állategészségügyi programok;

- c) kormányközi együttműködés űrprogramokban és a nemzetközi termonukleáris kísérleti reaktorról szóló megállapodás keretében;
- d) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek működtetése, karbantartása, leszerelése és radioaktív hulladék-gazdálkodása, fűtőanyag-ellátása és fűtőanyag-utókezelése és biztonsága, továbbá prekursor anyagok szállítása orvosi radioizotópok előállításához és hasonló gyógyászati alkalmazásokhoz, környezeti sugárzási helyzet ellenőrzését szolgáló kritikus technológia, valamint a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén;
- e) mobilitási csereprogramok az egyének számára és emberek közötti kapcsolatok;
- f) éghajlati és környezeti programok, a kutatás és innováció keretében nyújtott támogatás kivételével;
- g) az Unió és a tagállamok Oroszországban található diplomáciai és konzuli képviseleteinek működése, ideértve a küldöttségeket, nagykövetségeket és missziókat, vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező, Oroszországban található nemzetközi szervezetek működése.



*1j. cikk*

- (1) Tilos az olyan bizalmi vagyonkezelő vagy hasonló jogi konstrukció nyilvántartásba vétele, számára székhely, üzleti cím vagy igazgatási cím biztosítása, továbbá menedzsment szolgáltatások nyújtása, amelyek vagyonrendelői vagy kedvezményezettjei:
- a) orosz állampolgárok vagy Oroszországban lakóhellyel rendelkező természetes személyek;
  - b) oroszországi székhelyű jogi személyek, szervezetek vagy szervek;
  - c) olyan jogi személyek, szervezetek vagy szervek, amelyek tulajdonosi jogainak több mint 50 %-ával közvetlenül vagy közvetve az a) vagy b) pontban említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv rendelkezik;
  - d) az a), b) vagy c) pontban említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv irányítása alá tartozó jogi személyek, szervezetek vagy szervek;
  - e) az a), b), c) vagy d) pontban említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv nevében vagy irányításának megfelelően eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv.
- (2) Tilos ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését egy hónappal követő időpontot]-tól/-től eljárni az (1) bekezdésben említett bizalmi vagyonkezelés vagy hasonló jogi konstrukció keretében vagyonkezelőként, részvényesi meghatalmazottként, igazgatóként, titkárként vagy hasonló pozícióban, vagy más személy számára lehetővé tenni az ilyen minőségben való eljárást.

- (3) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó a ...[HL: kérjük, illesszék be e határozat hatálybalépésének időpontját] előtt kötött, az e cikknek nem megfelelő szerződéseknek, illetve az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződéseknek a ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését egy hónappal követő időpontot]-ig történő teljesítéséhez feltétlenül szükséges műveletekre.
- (4) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, amennyiben a vagyonrendelő vagy a kedvezményezett valamely tagállam állampolgára, vagy olyan természetes személy, aki valamely tagállamban ideiglenes vagy állandó tartózkodási engedéllyel rendelkezik.
- (5) Az (1) és a (2) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az e bekezdésekben említett szolgáltatásokat, miután megállapították, hogy ez szükséges:
- a) humanitárius célokból – így például segítségnyújtás, többek között egészségügyi felszerelések és élelmiszerek célba juttatása vagy célba juttatásának elősegítése, vagy a humanitárius dolgozók szállítása és a kapcsolódó segítségnyújtás érdekében – vagy evakuáció céljából; vagy

- b) olyan civil társadalmi tevékenységekhez, amelyek közvetlenül előmozdítják a demokráciát, az emberi jogokat vagy a jogállamiságot Oroszországban.

- 
- \* Az Európai Parlament és a Tanács 2014/23/EU irányelve (2014. február 26.) a koncessziós szerződésekről (HL L 94., 2014.3.28., 1. o.).
- \*\* Az Európai Parlament és a Tanács 2014/24/EU irányelve (2014. február 26.) a közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 94., 2014.3.28., 65. o.).
- \*\*\* Az Európai Parlament és a Tanács 2014/25/EU irányelve (2014. február 26.) a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 94., 2014.3.28., 243. o.).
- \*\*\*\* Az Európai Parlament és a Tanács 2009/81/EK irányelve (2009. július 13.) a honvédelem és biztonság területén egyes építési beruházásra, árubeszerzésre és szolgáltatásnyújtásra irányuló, ajánlatkérő szervek vagy ajánlatkérők által odaítélt szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról, valamint a 2004/17/EK és 2004/18/EK irányelv módosításáról (HL L 216., 2009.8.20., 76. o.).
- \*\*\*\*\* Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).”

8. A 2. cikk a következőképpen módosul:

- (a) A (4) bekezdésben az "(1), (2) és (3) bekezdésben" szövegrész helyébe a "(3) bekezdésben" szövegrész lép;

(b) A cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4a) Az (1) és (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók az Unión belül meglévő képességek karbantartásához, javításához és biztonságához szükséges alkatrészek és szolgáltatások biztosítására.”;

9. A 3. cikk (4) bekezdésének e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„e) polgári célra szánt, nyilvánosan nem hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló, vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;”.

10. A 3. cikk (7) bekezdésének i. és ii. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„i. a végfelhasználó a IV. mellékletben foglalt katonai végfelhasználó, természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet, kivéve, ha az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás a 3b. cikk (1) bekezdésének a) pontja alapján engedélyezett;

ii. az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást a légi közlekedés vagy az űripár számára szánják, kivéve, ha az ilyen eladás, szolgáltatás, átadás vagy kivitel, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás a (4) bekezdés b) pontja alapján engedélyezett; vagy”.

11. A 3a. cikk (4) bekezdésének e) pontja helyébe a következő szöveg lép:
- „e) polgári célra szánt, nyilvánosan nem hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló, vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;”.
12. A 3a. cikk (7) bekezdésének i. és ii. pontja helyébe a következő szöveg lép:
- „i. a végfelhasználó a IV. mellékletben foglalt katonai végfelhasználó, természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet, kivéve, ha az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás a 3b. cikk (1) bekezdése alapján engedélyezett;
- ii. az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást a légi közlekedés vagy az űripár számára szánják, kivéve, ha az ilyen eladás, szolgáltatás, átadás vagy kivitel, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás a (4) bekezdés b) pontja alapján engedélyezett; vagy”.
13. A 4. cikk (3) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:
- „a) földgáz és kőolaj – többek között finomított kőolajtermékek – Oroszországból vagy Oroszországon keresztül az Unióba történő szállítása; vagy”.

14. A 4a. cikk (2) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) az szükséges az Unión belüli kritikus energiaellátás biztosításához, valamint földgáz és kőolaj – többek között finomított kőolajtermékek – Oroszországból vagy Oroszországon keresztül az Unióba történő szállításához; vagy”.

15. A 4c. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos a kőolaj-finomítás és földgáz cseppfolyósítása során történő felhasználásra alkalmas termékek és technológiák – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára vagy Oroszországban történő felhasználásra.”

16. A 4d. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos a légi közlekedésben vagy az űriparban történő felhasználásra alkalmas termékek és technológiák, valamint sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi felhasználásra.”

17. A 4d. cikk (6) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép, és a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(6) Az (1) és (4) bekezdéstől eltérve, az illetékes nemzeti hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 2022. február 26. előtt légi járműre megkötött pénzügyi lízingszerződés teljesítését, miután megállapították, hogy:

- a) az feltétlenül szükséges a lízing egy olyan, valamely tagállam joga alapján bejegyzett vagy alapított jogi személy, szervezet vagy szerv részére történő visszafizetésének biztosításához, amely nem tartozik az e határozatban előírt korlátozó intézkedések hatálya alá; és
- b) nem kerül sor gazdasági erőforrásoknak az orosz fél rendelkezésére bocsátására, kivéve a légi jármű tulajdonjogának a pénzügyi lízing teljes visszafizetését követő átruházását.

- (7) Az érintett tagállam az e cikk alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.
- (8) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem érinti a 3. cikk (4) bekezdésének b) pontját és a 3a. cikk (4) bekezdésének b) pontját.
- (9) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

18. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

*„4ha. cikk*

- (1) „Tilos ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 7 nappal követő időpontot] után az Unió területén lévő kikötőkbe behajózást biztosítani bármely, Oroszország lobogója alatt nyilvántartásba vett hajó számára.
- (2) Az (1) bekezdés azon hajókra is alkalmazandó, amelyek az orosz lobogóról vagy nyilvántartásból bármely más állam lobogójára vagy nyilvántartására tértek át 2022. február 24. után.
- (3) E cikk alkalmazásában hajó:
  - a) a releváns nemzetközi egyezmények hatálya alá tartozó hajó;
  - b) legalább 15 méter hosszúságú jacht, amely nem szállít rakományt, és legfeljebb 12 utast szállít; vagy
  - c) a 2013/53/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvben\* meghatározott kedvtelési célú vízi jármű vagy motoros vízi sporteszköz.



- (4) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó azon esetekben, amikor egy segítségre szoruló hajó menedékhelyet keres, tengerészeti biztonsági okokból vész kikötőt keres, vagy amikor tengeri életmentésre van szükség.
- (5) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik egy hajónak a kikötőbe való behajózást, miután megállapították, hogy az ilyen behajózás a következőkhöz szükséges:
- a) földgáz és kőolaj – többek között finomított kőolajtermékek –, titán, alumínium, réz, nikkel, palládium, vasérc, valamint egyes vegyi és vastermékek megvásárlása, behozatala vagy szállítása az Unióba;
  - b) gyógyszerészeti, orvosi, mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek megvásárlása, behozatala vagy szállítása, beleértve a búzát és a műtrágyákat is, mely utóbbiak megvásárlása, behozatala vagy szállítása e határozat alapján engedélyezett;
  - c) humanitárius célok;
  - d) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek működéséhez feltétlenül szükséges nukleáris fűtőanyag és egyéb termékek szállítása; vagy
  - e) szén és egyéb szilárd fosszilis tüzelőanyagok megvásárlása, behozatala vagy szállítása az Unióba ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 4 hónappal követő időpontot]-ig.

- (6) Az érintett tagállam az (5) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.
- (7) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

---

\* Az Európai Parlament és a Tanács 2013/53/EU irányelve (2013. november 20.) a kedvtelési célú vízi járművekről és a motoros vízi sporteszközökről, valamint a 94/25/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 354., 2013.12.28., 90. o.).”

19. A 4j. cikk (4) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép, és a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

- „(4) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik az Oroszországgal folytatott formális kulturális együttműködés keretében kölcsönzött kulturális javak Oroszországba történő átadását vagy kivitelét.
- (5) Az érintett tagállam a (4) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.
- (6) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

20. A szöveg a következő cikkekkel egészül ki:

*„4k. cikk*

- (1) Tilos közvetlenül vagy közvetve megvásárolni, behozni vagy átadni olyan termékeket az Unióba, amelyek jelentős bevételeket generálnak Oroszországnak, és ezáltal lehetővé teszik számára az ukrajnai helyzetet destabilizáló tevékenységek végzését, ha azok Oroszországból származnak, vagy azokat Oroszországból exportálják.
- (2) Tilos:
  - a) az (1) bekezdésben foglalt tilalommal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve olyan technikai segítséget, brókertevékenységet vagy egyéb szolgáltatásokat biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak;
  - b) az (1) bekezdésben foglalt tilalommal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve finanszírozást vagy pénzügyi segítségnyújtást biztosítani az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák megvásárlásához, behozatalához vagy átadásához, vagy a kapcsolódó technikai segítség, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások biztosításához.

- (3) Az (1) és (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a ...[HL: kérjük, illesszék be e határozat hatálybalépésének időpontját] előtt kötött szerződéseknek, illetve az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződéseknek a ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot]-ig történő teljesítésére.
- (4) ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot]-tól/-től az (1) és (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a következők Unióba történő behozatalára, megvásárlására vagy szállítására, illetve az Unióba történő behozatalához szükséges kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtásra:
- a) 837 570 metrikus tonna, a 310420 KN-kód alá tartozó kálium-klorid egy adott év ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot] és a következő év ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot egy nappal megelőző napot] között;
- b) összesen 1 577 807 metrikus tonna, a 310520, 310560 és 310590 KN-kód alá tartozó egyéb termék egy adott év ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot] és a következő év ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot egy nappal megelőző napot] között.

- (5) A (4) bekezdésben meghatározott behozatali mennyiségi kontingenseket a Bizottság és a tagállamok kezelik az (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet\* 49–54. cikkében előírt vámkontingens-kezelési rendszernek megfelelően.
- (6) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.

#### *4l. cikk*

- (1) Tilos közvetlenül vagy közvetve megvásárolni, behozni vagy átadni szenet vagy egyéb szilárd fosszilis tüzelőanyagot az Unióba, ha azok Oroszországból származnak, vagy azokat Oroszországból exportálják.
- (2) Tilos:
- a) az (1) bekezdésben foglalt tilalommal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve olyan technikai segítséget, brókertevékenységet vagy egyéb szolgáltatásokat biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak;

- b) az (1) bekezdésben foglalt tilalommal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve finanszírozást vagy pénzügyi segítségnyújtást biztosítani az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák megvásárlásához, behozatalához vagy átadásához, vagy a kapcsolódó technikai segítség, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások biztosításához.
- (3) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a ...[HL: kérjük, illesszék be e határozat hatálybalépésének időpontját] előtt kötött szerződéseknek, illetve az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződéseknek a ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 4 hónappal követő időpontot]-ig történő teljesítésére.
- (4) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.

#### *4m. cikk*

- (1) Tilos olyan termékek közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely Oroszországban lévő természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára, vagy oroszországi felhasználásra, amelyek hozzájárulhatnak különösen Oroszország ipari kapacitásainak fejlesztéséhez.

(2) Tilos:

- a) közvetlenül vagy közvetve bármely Oroszországban lévő természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi felhasználásra olyan technikai segítséget, brókertevékenységet vagy egyéb szolgáltatásokat biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak;
  - b) közvetlenül vagy közvetve bármely Oroszországban lévő természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi segítségnyújtást biztosítani az említett termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítség, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához.
- (3) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a ...[HL: kérjük, illesszék be e határozat hatálybalépésének időpontját] előtt kötött szerződéseknek, illetve az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződéseknek a ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot]-ig történő teljesítésére.
- (4) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók az olyan termékekre, amelyek a tagállamok vagy partnerországok Oroszországban található diplomáciai vagy konzuli képviselői vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező nemzetközi szervezetek hivatalos céljaihoz szükségesek, illetve azok személyzetének személyes használati tárgyaira.

- (5) A tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az e cikk hatálya alá tartozó termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek vagy technológiák, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás biztosítása humanitárius célokból – így például segítségnyújtás, többek között egészségügyi felszerelések és élelmiszerek célba juttatása vagy célba juttatásának elősegítése, vagy a humanitárius dolgozók szállítása és a kapcsolódó segítségnyújtás érdekében – vagy evakuáció céljából szükséges.
- (6) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.

*4n. cikk*

- (1) Tilos bármely oroszországi székhelyű közúti fuvarozási vállalkozás számára az Unió területén belüli közúti áru fuvarozás, ideértve a tranzitszállítást is.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a következőket szállító közúti fuvarozási vállalkozásokra:
- a) postai küldemények egyetemes szolgáltatásként;



- b) tranzittermékek az Unión keresztül a Kalinyingrádi terület és Oroszország között, feltéve, hogy az ilyen termékek szállítását e határozat más módon nem tiltja.
- (3) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom ...[HL: kérjük, illesszék be az e határozat hatálybalépését 7 nappal követő időpontot]-ig nem alkalmazandó a ...[HL: kérjük, illesszék be e határozat hatálybalépésének időpontját] előtt megkezdett áruszállításra, feltéve, hogy a közúti fuvarozási vállalkozás járműve:
- a) ...[HL: kérjük, illesszék be e határozat hatálybalépésének időpontját]-án/-én már az Unió területén tartózkodott, vagy
  - b) a járműnek az Oroszországba való visszatéréshez át kell haladnia az Unión.
- (4) Az (1) bekezdéstől eltérve, a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai engedélyezhetik az oroszországi székhelyű közúti fuvarozási vállalkozás által végzett áruszállítást, amennyiben a hatáskörrel rendelkező hatóságok megállapították, hogy az ilyen szállítás a következőkhöz szükséges:
- a) földgáz és kőolaj – többek között finomított kőolajtermékek –, valamint titán, alumínium, réz, nikkel, palládium és vasérc megvásárlása, behozatala vagy szállítása az Unióba;

- b) gyógyászati, orvosi, mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek megvásárlása, behozatala vagy szállítása, beleértve a búzát és a műtrágyákat is, mely utóbbiak megvásárlása, behozatala vagy szállítása e határozat alapján engedélyezett;
  - c) humanitárius célok;
  - d) az Unió és a tagállamok Oroszországban található diplomáciai és konzuli képviseleteinek működése, ideértve a küldöttségeket, nagykövetségeket és missziókat, vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező, Oroszországban található nemzetközi szervezetek működése; vagy
  - e) az Oroszországgal folytatott formális kulturális együttműködés keretében kölcsönzött kulturális javak Oroszországba történő átadása vagy kivitele.
- (5) Az érintett tagállam a (4) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

---

\* A Bizottság (EU) 2015/2447 végrehajtási rendelete (2015. november 24.) az Unió Vámkódex létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.).”

21. A 7. cikk (1) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) az e határozat mellékleteiben felsorolt jogi személyek, szervezetek vagy szervek, vagy olyan, Unión kívüli székhelyű jogi személyek, szervezetek vagy szervek, amelyek tulajdonosi jogainak több mint 50 %-ával közvetlenül vagy közvetve ezek rendelkeznek;”.

22. A VII. melléklet az e határozat mellékletében foglaltak szerint módosul.

## *2. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt ...,

*a Tanács részéről*

*az elnök*

---

## **MELLÉKLET**

A 2014/512/KKBP határozat VII. melléklete a következő partnerországgal egészül ki:

„JAPÁN”.

---